



躍市休
為加拿大最好
之香煙

行發貨雜生萬廣

236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B.C.

新到
冬節禮品上市
糯米枝干
生晒槐枝干
翠香糖姜
錦盒茗茶
西洋菜干
大沙田柚
沙坪粉葛
揀手發榮綠豆

司公材藥貨雜發元

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

年晚大洪水貨
元月廿一日由依利沙白頭輪運到
白肉茨菇 青甜大蕉
大肉生南羌 大紅甜桔
去泥鮮蓮藕 新會甜柳橙
去泥鮮馬蹄 正沙田柚
壯頭萬年青 佛手白菓
粉葛 芋仔 芋頭 樣樣齊全

司公泰永
WING TAI CO.
116 2nd Ave E.
Calgary, Alta.
Phone 694675

本店專營 祖國雜貨 鮮肉燒臘
新到 鴨肝腸 鴨下庄 鴨片肉
新製 鴨肝腸 鴨下庄 鴨片肉
新到 鴨肝腸 鴨下庄 鴨片肉

BING WONG
Percy H. Alliman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B.C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

◎洗髮生意每月獲利五百元
此生意在卑詩省之中心繁盛大道。每月生意約近一千二百元。除費用成本外。每月溢利五百元。兩人合作之事業。最為適當。茲承業主托。取價三千九百元。
◎新屋出賣，價甚公平
與鄰居距離不遠。新建落成。隨時遷入安居。有睡房三間。自動油爐。土庫器具設備。可以添加房舍。以便大家庭之用。
▲本公司常有相宜樓宇。生意實業。代理出賣。歡迎垂詢。忠誠服務。
奧文實業有限公司黃文炳謹啓

南越建議與中國實行漁業合作
台北。泛亞社電。此間報紙載稱。自由中國現方與南越政府研究漁業合作問題。據報。西貢當局。已向中國公使館表示。願就發展海產資源。與自由中國合作。越南政府。並已正式將合作大綱。交與中國漁業界。越方希望租用中國漁船及借用技術人員。協助改善其漁業。聞此間漁業界。對越方之建議極表歡迎。待有關機構進行研究之後。中國政府將正式提出答覆。

日本通知美國 決定不擴充陸軍
東京泛亞社電。由於日本當局。於星期三正式告知美國。謂日本不擬在下年度內增加陸上部隊之數量。日美關係相信已達自佔領結束以來最微妙之階段。即將離職之美大使艾理遜。於星期三上午。赴首相官邸訪問石橋首相。表示美對日本之新政策。在下年度總預算中。僅以百分之二列為建立防務支出。深為不滿。
據報。艾理遜當時曾告石橋稱。日本之經濟情形。業已改善。但仍不願增加其國防經費。表示日本對建立其防禦力量並不超。石橋即答稱。日本政府擬於下年度增加海空軍之數量。而陸軍之擴充。則擬待至一九五八年。

阿加干王后 首飾千萬元
紐約。國際社電。昨市羅賓遜行。十一日晚舉行空前盛會。為傷兵籌款。邀阿加干王后參加。王后滿身首飾。價值一千萬元。大部份乃借自南水市。及其他來賓者。王后本人之首飾。共值一百萬元。
盛會在華爾多夫大酒店舉行。大旅館舉行。到會者千餘人。每位三十五元。另售獎券。每張二十五元。獎品包括黃色布羅牌國式汽車一輛。鑽石扣針。價值二千元。時裝一件及皮襪。香水。燒酒等。
旅店經理特別設一室。專掛白色貂毛大衣。另特聘暗查二十五名。着禮服混於來賓之間。保護女王身上之首飾。女王戴一戒指五枚。手錶。另一鑽石頭鍊。鑽石耳環價值五十萬元。

香港私校聯合會 擬建教員住屋
香港。泛亞社電。此間私立英文學校聯合會。現方討論待遇低微之教員。建築住屋計劃。據該會一發言人。於星期二宣佈。該會已請政府當局。劃撥土地。作為實現此項計劃之用。查英文私校聯合會。係由一部份不受政府補助金之私立學校組織。現時共有四十個會員云。

世界新聞
政府將正式提出答覆。
歡迎。待有關機構進行研究之後。中國政府將正式提出答覆。

◎李福專醫跌打刀傷奇難雜症限日痊癒
秘製藥丸一實驗包愈皮膚白病膏 每盒銀貳元
應驗如神少許跌打刀傷即愈止痛消腫吊藥散 每包銀貳元
還年補腎珠珀實驗拔毒生肌散 每包銀貳元
包愈立止心氣痛茶每包 元七毛五
立止小腸氣痛茶每包銀元七毛五
諸君注意：如若賜函到來購取實驗良藥者一概請由信館。D.D. 交易
本醫生醫務所寓哥倫比亞街四十五號車庫內每廿式號
通訊處：LEE FOOK 豐源代理處金利源大寶號
445 Gore Ave. Vancouver 4, B.C. Canada

金源利興
GIM LEE YUEN HING KEE
262 PENDER ST. E. VANCOUVER
PHONE 1548
農曆新春 應市新貨
大蘇鮑 淨泥草菇 九龍吊片 淨絲燕窩 金山翅餅 滋陰雪耳 肥海參

中國經理公司
代理人 林逸娟謹啓
地址：片打街五十六號
電話：MA. 1722 MA. 8105
夜間：HA. 6900Y

司公輪運弟兄氏簡
社務服行旅僑華 電話 PA. 3084
329 E. Pender St. Vancouver, B.C.
專營：運輸 貨物。行李
快捷妥當。取價從廉
附設：華僑旅行服務社
迎接僑胞。安置住宿。轉送搭車。搭船。遠近僑胞。如有委託。包辦妥善。
▲代定機票。船票。
經理 簡建平

房出租
唐人街二百號部路。十個房出租。每月租銀八十元。
園口出租
近連街路邊。十個力架乾淨好地。有去水溝渠。隨時都可耕種。園內有住屋。棧房。車房。平租。
住屋出賣
位於唐人街中心。樓上三個房。樓下兩個房。客廳。廚房。屋大間全。價銀一萬零五百。
住屋出賣
離唐人街不遠。樓上有兩個房。一個廚房。樓下一房。一廳。一客。一土庫。有一廚房。價銀八千五百元。
住屋出賣
新屋。離唐人街不遠。樓上樓下可以各住一伙人。新式建築。硬木地板。價銀壹萬六千一百五。
住屋出賣
近比街。新式七個房住屋。硬木地板。一層樓。土庫有廚房。娛樂房。有自動暖氣爐。大落地。非常好風景。價銀壹萬零八百。(壹萬二千五百現銀。餘充銀期)
英氏實業貿易有限公司
電話：MA. 1722
地址：片打街五十六號
夜間：HA. 6900Y

TAtlow 1754
紀經漢黃
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
代理 老幼人壽燕梳
康健各種保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
移民入籍文件

米仔鐵仔靚最洲美
身長。粒成。白雪
米等上省土式
米靚最爲者食所流知我
米仔鐵仔
庄磅百壹庄磅十五
雙龍牌
商洽列下與請情知欲
C. B. POWELL LTD.
1206 Hamilton St.
MA. 6501

AMERICAN PRESIDENT LINES
號安倫
總代理美國總統輪船公司華人客務
代理環球各埠航空飛機客運
代售詩琴亞鐵路火車票
辦理回國照各樣旅行文件
輪船運送來加拿大在本號交貨船費。由本號發給船位。船位定單。指定搭客。乘有一定期之總統輪船。保證有。快捷妥當。
欲知詳細。請向各埠分代理。
由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統 十月十五日
威爾遜總統 十月十六日
由香港開往大埠船期
威爾遜總統 十月十五日
克利夫蘭總統 十月八日
Quon On Co. Ltd.
254 1/2 E. Pender St.
Vancouver, B.C.
Tel. PA. 1025

司公船輪統總國美
You Can Pay Here the Low-Cost Steamship
Fare to Bring Your Loved Ones from Hong Kong
船位十五元。由香港開往。船位十五元。由香港開往。船位十五元。由香港開往。
在加拿大各埠。船位十五元。由香港開往。船位十五元。由香港開往。船位十五元。由香港開往。
AMERICAN PRESIDENT LINES
Chinese Passenger Office:
781 Sacramento Street
San Francisco 8, Calif.
QUON ON CO., LTD. General Agent
254 1/2 Pender Street East
Vancouver, B.C.

水龍匠

P. Belong & Co.
625 MAIN ST.

電話 MA 1488 夜 EX 1850
日夜服務特別時間不另取費用
門修及更換水龍五十年父子傳
費用從廉常備有大批水龍器具
非常克己 比諸公司均

Lux Theatre 院戲斯樂

「著名銀幕」
「電影好戲」
兼映談話時事畫片

乾坤大補丸

功能潤肺開胃。滋血生精。健身補腦。神效無比。強心壯骨。明目寧神。主治腎虛血虧。陽萎早洩。耳鳴心悸。食慾不振。頭暈目眩。失眠健忘。每樽五角。郵費一角。一百天用。正價七元五角。郵費五角。兩樽十五元。郵費一元。紐約仁壽藥行
Sancti-Via Co. 紐約仁壽藥行
60 E. 42 St. N. Y. N. Y.

SUNBEAM BREAD

新邊麵包
美味
新鮮

廣濟中西藥行

KWONG CHAI TONG CO.
122 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C. PA. 8613

司公貨國利茂

MORLEY CO. LTD.
552 PENDER ST. E. VICTORIA, B.C.

紅樓舊粉痕

【一】
不為禮，殊無以對香雲。香雲曰：「你自彼時為我，而我則遠而己，地位在彼之下，亡怪其以傲慢向我，歸家阿母憤憤不平，但我則坦然視之，以吾之飛哥愛我，密惜輕憐，吾已心滿意足，繼夫人稍為驕傲，吾當順受無詞，」是日高已離去，容色光輝，是時雖然風寒，風度依然，香雲曰：「今日之飛哥，又復精神煥發，態度雍容，」高曰：「吾去日聆香雲語，最至美容院整理一番，故能子香雲以好感也。」香雲曰：「無論飛哥之容色如何頹唐，吾之愛爾依然，不過爾身是富豪，時須出而酬應於大場，」

認錯丈夫同居數月

波市訊。合衆社訊。昨日昨間發生一樁奇特離奇案。一婦人竟認錯丈夫。與一野男子同居數月之久。該婦人向法官稱。其夫名中維茲。伊與其夫於一九四四年結婚。一九五〇年吵吵架離。彼此不通消息。三年後伊在波市一酒吧中看見一男子。面貌酷似其夫。伊前往攀談。兩人言歸於好。再度打得火熱。同居起來。但數月之後又再生意見。故請法官判准離婚。該男子則稱彼實非伊之丈夫。另一人出庭作證。謂其言屬實。該男子實非伊之丈夫。該男子之相貌與伊之丈夫相貌極為相像。法官亦感難以決定。乃將錯就錯。判准伊與原來之丈夫離婚云。

中共加緊完成西南鐵路網計劃

香港。泛亞社電。此間熟悉共黨情勢之觀察家指出。中共於去年底。宣布「正式使用」漢江以後。對於完成西南鐵路網計劃。將更趨積極。自漢江鐵路內地幹線交通之繁榮。對桂鐵路先已告成。共方最近又宣佈。對桂鐵路自廣西金城江向北伸展至貴州都勻一段。全長二百九十九公里。亦已於十二月下旬完工。廣西之柳州。勢將成為今後西南之主要鐵路中心。

莫抓。用新靈驗藥水

PELUPA LOTION 專治濕毒瘡毒。皮膚瘙癢。及一切疥癬之毒。瘡。皮膚紅腫。及一切疼痛之處。均收神效。此藥清潔無味。并無染污皮膚及衣袋之虞。不須用布細擦。一試便知功效。每料圓五毛及式圓五毛。COD 加毛半

大東洋服公司

J. P. KELLY.
736 Granville St.
Vancouver, B.C.

莫抓。用新靈驗藥水

PELUPA LOTION 專治濕毒瘡毒。皮膚瘙癢。及一切疥癬之毒。瘡。皮膚紅腫。及一切疼痛之處。均收神效。此藥清潔無味。并無染污皮膚及衣袋之虞。不須用布細擦。一試便知功效。每料圓五毛及式圓五毛。COD 加毛半

飛往香港

PAN AMERICAN
WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE

園桃

HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C.

暗市黨長壽店

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. TA 0535
VANCOUVER 4, B.C.

李家驥

Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone 3342
Vernon, B. C.

新統曹

C. T. SUN
990 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

堂生天

HING SANG HONG
362 Powell St. 電話 PA. 4476
Vancouver, B. C. Canada

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. TAtlow 1377

Viaduct Drug Store

Cor Main & Georgia Sts.
Phone PAcific 6436
Vancouver, B. C.



洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以誠信待人

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Press, Ltd.
Canada Publishers Ltd.

心靈創傷的我

雲城 盤子濃

當我這封信寄出十天後了，也不見有她的回音，我開始後悔我的過於性急，萬一挑起她已往的傷痕時該怎樣辦呢？

兩星期已很快地過去，夕夕盼望着她回信終於使我實現得到了。

這兩個星期來，我的思想一直在矛盾中，我想把我的原因告訴你，但又怕得來的是輕視或憐憫；不把原因告訴你，我怕會失去我們真誠的友誼。好，讓我坦白地對你說吧！

當我三歲的時候，我就失去了父親，母親爲着我拚命出賣她的勞力，但勞力

的代價並不能使我們生活安定，更談不上使我獲得讀書的機會，爲了這個，母親出賣她的色相當舞女了。在學校裏同學們都指着我說：

「她的母親是個舞女！」每次我回去哭訴，母親只能含淚安慰着我。長大了，漸漸地我對這侮辱我的同學強忍起來，每次我恨恨地瞪着他們一眼，然後再敬他們一巴掌，最後吃虧的當然是我，被老師責罰後，回到家裡我祇能靜默，我不能再傷母親的心，於是漸漸變了孤僻起來。

這樣到了我將畢業的那年，母親忽然病起來了；十五年來從紅舞女做起，也漸漸給人遺忘了；十五年來的貧困生活，也把她折磨得瘦了，終於在一個淒風苦雨的日子裏，她就撒手而去了。彌留時她不叫着我的名字，祇說：「心愛的孩子，你終於在世上受苦了，她死也不瞑目的。唉！我不能不再講下去了，以後我總算能找得到了一份職業。」

武金洞窟

第五回 又遇危機 劍鋒助父女

那關少迷迷惘惘，笑了。旁邊金老鏢頭和李華白看着，全都十分生氣。可又不知此人是衙門裏的什麼人。不敢惹他。金老鏢頭只得上前賠笑道：「這車裏是山和利和小姐。那個關少迷迷惘惘，什麼話也沒說。兩個衙役就走了。把車放下。什麼話也沒說。兩個衙役就走了。我給你們找店房去。當下金老鏢頭和李華白，全都跟着馬。跟着那兩個衙役往東去。車也在後面跟着。李華白還不住回頭去看那個關少迷迷惘惘。並且彼此鬼鬼祟祟的說話。李華白心中十分生氣。暗想：一個女子若長得美，也是痛苦。到處都能遇見這樣可厭的人！當下由那兩個衙役帶着他們找到一家店房。字號是「福山老店」。進去。金老鏢頭找了一間寬大的房子。李華白找了一間小房。把車上的行李搬到屋裏。金老鏢頭就拿出兩塊銀子來。私下遞給那兩個衙役。說：「你們二位打點酒兒喝吧！兩個衙役搖起頭來。臉上的顏色立刻改變了。一個就說：老爺子，你何必多禮？又一個安慰金老鏢頭說：這件官司你也不用着急。本來你是事主。他們是強盜。今天過堂的時候，那娘兒們又向縣太爺那麼一鬧。縣太爺非要重辦她們不可。沒有你的什麼事。連堂都不再過。明天縣太爺就請我們來話。叫你走你的。金老鏢頭點頭說：是。是。一切事都求諸位關照吧！當下兩個衙役走了。這裏金老鏢頭跟金老鏢頭坐在炕上。就說：爸爸你歇一歇吧！你現在也別着急了。金老鏢頭說：我不着急。我也不累。我跟着李華白說幾句話去。說着出了屋去了。原來李華白因爲自己與金老鏢頭有過往來，所以爲了避免嫌疑，不便到金老鏢頭那裏去。到了自己的屋中。把寶劍和隨身包裹放在炕上。叫店夥端了一壺茶。坐在炕上歇息。這時金老鏢頭就進屋來了。李華白趕緊站起來。金老鏢頭說：賢姪請坐。坐在李華白的對面坐下。歎口氣說道：今天這事。真是想不到。幸虧遇着賢姪。若沒有賢姪在旁幫助。我們父女非要遭那三個賊人的毒手不可！李華白說：那裏。我看那三個賊人之中。只有那個婦人確實兇悍。那兩個男子全都不是老手和姑姐的對手。金老鏢頭說：那婦人就是十年前河南有名的大盜

也許是從小就是孤獨的原因，當我處在人羣中的時候，總會感覺到自己的渺小，所以我盡力避開一切人；但當我想起以來的被人輕視的情形，我極力抑制着我的自卑感，我要表現出一副高傲的神態，也讓人當受受人輕視的痛苦。這樣我就冷冷地對付一切人。但內心的痛苦也有我一個個得清楚的。

好了，我已把一切原因都告訴你了，我不需要憐憫！（這大概又是的自卑感在作祟吧？）

人工受孕

麗萍

芝加哥有一個女人。結婚已經六年。還沒有養育兒女。無後爲大。她心內非常焦急。

丈夫也是發狂的。對於這個老婆公非常不滿。因此這個名喚佩金的女人便與想不開。用破布裝在腹部。對丈夫說是懷孕。丈夫自然大喜。

可是不能長期懷孕。到了瓜熟蒂落的時候。便要露出馬脚。於是她靜靜的把佩金夫人一個兩月大的嬰兒偷了回來。對丈夫說是她養的孩子。丈夫也不懷疑。

鍾美夫人失去嬰兒。急向警署報案。警署派出大批警察偵查。發覺佩金的這個孩子來歷不明。她既沒有進過任何醫院。又沒有請過接生婆。

在警方再三盤問之下。佩金到底無法自圓其說，結果。還是俯首認罪。

也。也許是從小就是孤獨的原因，當我處在人羣中的時候，總會感覺到自己的渺小，所以我盡力避開一切人；但當我想起以來的被人輕視的情形，我極力抑制着我的自卑感，我要表現出一副高傲的神態，也讓人當受受人輕視的痛苦。這樣我就冷冷地對付一切人。但內心的痛苦也有我一個個得清楚的。

好了，我已把一切原因都告訴你了，我不需要憐憫！（這大概又是的自卑感在作祟吧？）

也。也許是從小就是孤獨的原因，當我處在人羣中的時候，總會感覺到自己的渺小，所以我盡力避開一切人；但當我想起以來的被人輕視的情形，我極力抑制着我的自卑感，我要表現出一副高傲的神態，也讓人當受受人輕視的痛苦。這樣我就冷冷地對付一切人。但內心的痛苦也有我一個個得清楚的。

好了，我已把一切原因都告訴你了，我不需要憐憫！（這大概又是的自卑感在作祟吧？）

也。也許是從小就是孤獨的原因，當我處在人羣中的時候，總會感覺到自己的渺小，所以我盡力避開一切人；但當我想起以來的被人輕視的情形，我極力抑制着我的自卑感，我要表現出一副高傲的神態，也讓人當受受人輕視的痛苦。這樣我就冷冷地對付一切人。但內心的痛苦也有我一個個得清楚的。

好了，我已把一切原因都告訴你了，我不需要憐憫！（這大概又是的自卑感在作祟吧？）

也。也許是從小就是孤獨的原因，當我處在人羣中的時候，總會感覺到自己的渺小，所以我盡力避開一切人；但當我想起以來的被人輕視的情形，我極力抑制着我的自卑感，我要表現出一副高傲的神態，也讓人當受受人輕視的痛苦。這樣我就冷冷地對付一切人。但內心的痛苦也有我一個個得清楚的。

好了，我已把一切原因都告訴你了，我不需要憐憫！（這大概又是的自卑感在作祟吧？）

也。也許是從小就是孤獨的原因，當我處在人羣中的時候，總會感覺到自己的渺小，所以我盡力避開一切人；但當我想起以來的被人輕視的情形，我極力抑制着我的自卑感，我要表現出一副高傲的神態，也讓人當受受人輕視的痛苦。這樣我就冷冷地對付一切人。但內心的痛苦也有我一個個得清楚的。

好了，我已把一切原因都告訴你了，我不需要憐憫！（這大概又是的自卑感在作祟吧？）

也。也許是從小就是孤獨的原因，當我處在人羣中的時候，總會感覺到自己的渺小，所以我盡力避開一切人；但當我想起以來的被人輕視的情形，我極力抑制着我的自卑感，我要表現出一副高傲的神態，也讓人當受受人輕視的痛苦。這樣我就冷冷地對付一切人。但內心的痛苦也有我一個個得清楚的。

好了，我已把一切原因都告訴你了，我不需要憐憫！（這大概又是的自卑感在作祟吧？）

姊妹南洋華僑某君。姊妹兩商。某年姊妹約作上海之游。抵滬同游杭州西湖。姊妹約作上海之游。抵滬同游杭州西湖。姊妹約作上海之游。抵滬同游杭州西湖。

智慧的花朵

馬青林

△爲除憂而與訟。無異一隻羊走進荆棘叢去尋覓。

△法律是一種變幻法。在向你抓竊之際同時向你微笑。

歲暮客途書懷
其一
歲暮憶家人
歸思心切切
其二
飄飄故國別
歲暮增感
其三
久客未歸人
陽生又一春

春之夜
周寶山君與余平亞君教正
其一
幾度金釵醉後吟
其二
驚聲繞繞繞繞繞
其三
驚聲繞繞繞繞繞

寄語屠夫們
卡城 黃寬達
殺人求譽的屠夫們
在弱肉強食面前
用人民的性命
兌現你殘酷的夢幻
用人民的鮮血
換取你的地位

梁寒操談學生
(附錄於台北)
台北名畫家梁寒操。中銘兄弟。爲學生反。故而難以分辨。常開誤會。最近梁特留學表示特徵。以免混淆。昨在某公宴會席上。梁寒操氏云：「粵東某氏姊妹爲學生。但與其學生特異。不特面貌相同。即疾病思想。亦每每相同。在學校時分室試算術課。同一試題。而姊妹答。同其錯誤。姊妹病眼。病齒。亦均同時。誠異已。」

裕昌長兄輓聯
兄旅美洲弟來國憶當年勞燕分飛祇恐尺素遙近
仙遊海外痛抱鶴原嘆此日主樓赴召忍看姪輩服麻衣
旅泰 七弟振標拜挽

補刊
十六日(星期三)「我在找尋」的白話詩。漏登了作者「陳剛強」的名字。特此補刊。并致歉意。

土產集團
貨年
FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E. PA. 6635
Vancouver 4, B.C.

舖金盛美
十足金葉首飾各廠大小鐘錶
修整鐘錶 修理眼鏡
MEI SHING
434 Columbia Ave. W. 2nd Fl.
Vancouver, B.C.

合送禮
靚男靚
東街市市在弟兄兄弟
靚男靚各號三十三
Cornett Bros. (1950) Ltd.
33 E. Hastings St.

麥嘉雲的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃
McGAVIN'S Milk Loaf
WHIT BREAD

OWL DRUG CO
舖材藥路澳
防牙患齒口藥水
七毫五及一元二毫五
Chlorodont Mouth Wash
五毫五
定傷風亞細亞
防牙患齒口藥水
五毫五

MY BANK
BANK OF MONTREAL
如能得借款利息低
廉是否助汝發展開
生意改革現代化或
置新器具
若汝能還債滿地可
銀行有銀幫助汝之
生意
請結識汝之銀行司
理爲君之良友他之
營業是信譽做堅固
生意他必樂意可
能範圍助汝

各種書報雜誌
供應遠近讀者
歡迎長期訂閱
K. C. BOOK CLUB
49 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新重慶酒家
雲城頂瓜瓜
廚師煥易牙
大謙兼小酌
隨時可應駕
男女僑胞呀
請來幫襯吓

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MARINE 1734

華高雲大拿加
司公限有草煙利鐵
Headey Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone MA. 5860
5783

司公限有益合
Hop Yick Co.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
PHONE PA. 6527

眼鏡
PITMAN OPTICAL LTD.
視力服務
地址
734 Granville St.
層下地
Vancouver Block
MARINE 0928
MARINE 2948

**MODERNIZE
TAILORS**
I. W. PENDER and CARRALL



布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看

司理黃公禮啟

◎修貴各種電器電線
修葺或改裝各種電器具及翻新新電
線專家日夜服 包汝滿意歡迎垂友
光顧 Harvey Belopus
電話 BM.A. 1488 夜 CE. 3754

◎裝修水龍煤氣暖氣
Hugo C. Orre & Son
229 Powell St.
TA. 2927 晚間 HA. 5267L

雲 埠 伊 頓 公 司

THE T. EATON CO. LIMITED
BRITISH COLUMBIA CANADA
VANCOUVER

君在伊頓公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

LINWOOD COMPANY
 106 Hastings Street E. Vancouver, B. C.

△國內新聞▽

廣州市交通工具有奇缺

如往外地購買車票艱難如登天
市內車船搭客擠擁情形亦嚴重
廣州消息。廣東各地顯著出現交通
工具不足之現象。對客。貨交通運輸影
响極大。去年十二月廿一中共「南方」

報」在發表「交通狀況正在設法改善」一文中。即承認此一現象之嚴重。據謂：「人們現在感覺到出門不容易。到外地的話。買車票。船票要排隊。買到票。也不能馬上動身。有些時候一等就好幾天。而且出發之後。又往往不能很快買到中途轉接。或回程的票。有些人就是這樣就耽擱在旅途中。在廣州市內搭公共汽車。三輪車和過江輪渡。也已經發生困難。特別是星期六晚上。星期日和平日上下班時間。搭客擁擠現象。就更加嚴重。」上述現象之形成。該報坦白承認因交通工具缺乏。過去行走之汽車及輪渡多已殘破。而上製交通工具不多。又難付出大批外匯向外國購進新車。新船。最後祇好作諛辭謂：「目前交通工具不足。是在人民生活日益改善情況下。難於完全避免的現象。」而厚顏強調目前運輸部門正在設法「進一步發揮現有交通設備潛力」中。但所謂發揮現有交通設備潛力。其計劃與實做法不過是利用廢舊車船予以修建。充強使用而已。

廣州人民不滿現象

反共意識極濃厚

中共企圖遏阻人民反共言行滋蔓
近又展開所謂「肅反」宣傳活動

廣州消息。近數月來。穗市反破共壞活動案件大增。加以匈牙利事件發生後之影響。人民反共意識極為濃厚。反共之情緒與行動更極高漲。大都對不滿中共統治。要求改善生活與獲得自由。因人民不滿現實與反共言論及行動之蓬勃。踏進一九五七年元月後。廣州中共為謀遏制人民反共意識與言行之滋長計。又再在內加緊取締所謂「肅反運動」。致恐怖氣氛籠罩廣州。中共日來從各方

LEE BAK BONG
Phone 2216. Box 335
ARMSTRONG, E. C.

瓜菜
召菜
蘿白
冬瓜
大小交易 一律歡迎
所有寄費 顧客自理

TEMPLETON'S T-R-C's

△風濕靈藥

汝之肌肉或骨節有激烈或慢性風濕痛苦如因上痛苦不能工作此是新出

用役少頓 TEMPLETON'S T-R-C 即奏效如神每盒七毫九。壹元。五毫或五元各藥房均有五

元庄最經濟中國親人或欲試此藥

又適宜難理風濕食之無碍敏體質

庄式元及五元兩種

暗市兜埠

本園

靚土庫

登市

織中展開外。並於十二月廿日。由英（公安局）。文化局聯合市內金聲。廣播。南方。新華等十家電影院。舉辦「防奸及特影片匯映」連映上映「虎穴追跡」。『邊塞擒賊』。『聯合的情網』。『這決不是小事情』。和『水銀湖上的魔影』等五部「防奸及特」影片。藉此以向市民恐嚇。以加強其「肅反宣傳教育目的爲要」。

華新書局 新到書籍

一九五七年

影星藝術攝影集 九毛五

該集印刷精美 女星儷影玲瓏 計有：

秦羽尤敏葉楓	李麗華
葛蘭鍾情白	李麗華
夏厚蘭林翠劉琦	李麗華
羅麗俠	林黛
巫山魔俠	毛聊生
湖南漁隱	毛聊生
南嶺三雄	毛聊生
洪文定三奪明珠劍十四本	毛聊生
洪文定三擒胭脂虎	毛聊生
新海爭雄	毛聊生
燕雲十八騎	毛聊生
山飛鴻	毛聊生
海南俠隱記	毛聊生
兩度蜜月	毛聊生
碧侶	毛聊生

THE ROYAL BANK OF CANADA
支行位于 總行夾 喜市定街

本行接駁香
港滙單。莫
論郵滙電滙
。均能轉駁
妥當。價格
相宜。歡迎
華友貯蓄。

范茫夜	碧侶	九毛五
了情	慕容欽譯	九毫五
宿誓	歐陽天著	一元二
正續	碧侶著	一元
歌		一元一
重天之戀		一元
灸醫案集要		三毫五
新學年開始了		二元九五
章草隸篆四體大字典		三元九五
陸珍英漢醫學辭典		二元六五
漢雙解新成語辭典		七毫五
三續正傳 三冊		七毫五
九五七年新加厚古勝		一元五
林三怪僧巧戲毒花婆		一元一
高處不勝寒		

△圖書目錄印備歡迎取閱

榮孫氏

此水乃專門眼科醫生榮孫氏精五十二年臨床經驗製成凡各種眼病一瓶可痊平時滴用保全目力

藥房藥料店有售

即止 立止 退腫 止痛 消腫 經痛 膿液 紅腫

此散妙在不用針刀不用內服能脫各種眼膜眼點

加拿大溫哥華中紀洋行代理

醫得病。救得命。通

關達廠 · 醒腦提神 · 云

風濕痛

請用

南洋

新

永福驅風油
 三罐內分
 當面止痛
 香港大馬路
 128號永福
 藥行發行

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone PA. 1734
VANCOUVER, B. C.

大同新鮮瓜菜登市

莧菜	苕菜	芥菜	白菜
雪豆	豆仔	苦瓜	毛瓜
松好菜	枸杞菜	芥蘭心	白菜心

自抵埠以來深蒙
僑胞以特殊之好評毋庸多贅現在所有各種
醇正美味衛生補品小號惟有本推誠之精神以
求服務之週致願各方遠近惠顧諸君如意介
紹
批發零沽一律歡迎
電話 MA. 7410
加拿大溫哥華長春商業公司總代理
Chang Chun Co. 433 Gore Ave. Vancouver 4, B. C. Canada

中醫師黃良石創製

◀ 唯一治本特效聖藥 ▶

L. S. Wong
218, Centre St.
Calgary, Alta.

根絕甜尿丸

滋補健腎丸

神效腰痛丸

立止夢遺丸

專治口渴引飲。四肢乏力。體量日減。此丸風行海外。確爲甜尿治本聖藥。

主治腎虧。夜尿。頭暈。耳鳴。虛損諸症。每樽拾圓。

治一切腰痛。常服補健腎丸。壯健腰骨。每盒五圓。

治真元虧損。心不交。固精止遺。每盒八圓。

溫高

中和行公司

CHUNG WO HONG CO.

237 Powell St. Vancouver, B.C.

Phone MA. 9612

鮑魚 海參 魚翅 白花膠
膳膠 蠔鼓 髮菜 江瑤柱
各江海味 年節貨品俱齊備

請飲

出名二百年 馳名國內外

陳太吉醇舊酒

陳太吉酒最香濃

絕無刺頸 保不固候

功用
惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 腳生凍瘡
虫蚊咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 遍身鹹粒 肚痛氣痛
瘡癰疥癩 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背骨痛

此藥內服外搽併用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑。一價目：每樽大號壹元二角五分，二號七毛五，三號三毛。各埠各大商店均有代理。

總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
Vancouver, B.C.

新發明
奇異藥水

授傳師名國祖
乘上料選 備設房厨化代時



全俱盒禮金朱親迎
袋紙璃玻術美

埠元豐公司總代理批發

津澳 永茂居老酒庄
家藏玉冰燒 三蒸藥酒
米酒藏舊 玉潔冰清
飲後不燥 喉嚨清爽
醉後不燥 喉嚨清爽

富貴老牌

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PACIFIC 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

十一月廿二號船到
大宗唐山水貨到埠
正沙田柚 沙坪粉葛
檳榔芋仔 佛手白菓
紅芽芋仔 洋塘蓮藕
南雄生羌 桂林馬蹄

新到
雪白茨菇 去泥蓮藕
南雄生薑 佛手白菓
桂林馬蹄 正沙田柚
各種合時水貨應有盡有
各江鮮明海味應有盡有

司公限有信國埠雲
Kuo Sean Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

明日改映三套電戲
雲訊：本埠文化戲院，原定本星期...

西報為華難民呼籲
電台廣播作不平鳴
況在此冬季時期，失業率繁多，發...

台山寧陽會館
職員交代
雲訊：台山寧陽會館，十五日午...

雲訊：台山寧陽會館，十五日午...

華行鐵和明
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B.C. 電話 MA. 8735

洪門實業部通告
啟者：本實業部新任職員，經由業...

雲訊：台山寧陽會館，十五日午...

雲訊：台山寧陽會館，十五日午...

廠造製味腊榮
WING WING COMPANY LTD.
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.

司公限有資投昇日
Sunrise Investments Ltd.
110 Pender Street E. VANCOUVER, B.C.
Phone MUTual 3-5864, 3-5865, 3-5866

司公限有業銀昇日
Sunrise Finance Co. Ltd.
110 Pender Street E. VANCOUVER, B.C.
Phone MUTual 3-5864, 3-5865, 3-5866

行易貿瑞利華高雲
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

馬隆接車行李貨物
馬隆接車行李貨物
馬隆接車行李貨物

店旅大花蓮
Lotus Hotel
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 9541 電話 PA. 3445

店旅滙老百
Broadway Hotel
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 9541 電話 PA. 3445

行鐵合聯
UNITED HARDWARE CO.
550 MAIN ST. Vancouver 4, B.C. Phone PA. 6518